

**WNIOSEK O REFUNDACJĘ KOSZTÓW OBOZU/KOLONII/RÓŁKOLONII\*  
ЗАЯВА НА ВІДШКОДУВАННЯ ВИТРАТ ТАБОРУ / НАПІВТАБОРУ\***

w ramach Projektu pn. „Budowanie struktur dla integracji cudzoziemców w Polsce – etap II – pilotaż Centrów Integracji Cudzoziemców” realizowanego przez Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu w ramach partnerstwa z Ministerstwem Rodziny i Polityki Społecznej oraz Regionalnym Ośrodkiem Polityki Społecznej w Poznaniu, finansowanego z Funduszu Azylu, Migracji i Integracji (FAMI) oraz Budżetu Państwa.

в рамках проекту "Утворення структур для інтеграції іноземців в Польщі - етап II-пілотні Центрів Інтеграції Іноземців", реалізованого Обласним управлінням праці в Опольє в рамках партнерства з Міністерством сім'ї та соціальної політики і регіональним Центром соціальної політики в Познані, що фінансується з Фонду притулку, міграції та інтеграції (FAMI) і державного бюджету.

**DANE WNIOSKODAWCY / ДАНІ ЗВ'ЯВНИКА**

<b>Imię i nazwisko rodzica/opiekuna prawnego</b> Ім'я батьків / законного опікуна	
<b>Numer telefonu rodzica/opiekuna prawnego</b> Номер телефону батьків / законного опікуна	
<b>Adres e-mail rodzica/opiekuna prawnego</b> e-mail батьків / законного опікуна	
<b>Imię i nazwisko dziecka</b> Ім'я та прізвище дитини	
<b>Data urodzenia dziecka</b> Дата народження дитини	
<b>Nazwa banku</b> Назва банку	
<b>Nr rachunku bankowego rodzica/opiekuna prawnego</b> Номер банківського рахунку батьків / законного опікуна	

**INFORMACJA O OBOZIE/ KOLONII/RÓŁKOLONII / ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТАБІР / НАПІВТАБІР**

<b>Nazwa organizatora obozu/kolonii/rółkolonii*</b> Назва організатора табору / напівтабору*	
<b>Adres organizatora obozu/kolonii/rółkolonii*</b> Адреса організатора табору / напівтабору*	
<b>Termin obozu/kolonii/rółkolonii*(od-do)</b> Термін реалізації табору / напівтабору* (від-до)	
<b>Miejsce obozu/kolonii/rółkolonii*</b> Місце проведення табору / напівтабору*	
<b>Cena obozu/kolonii/rółkolonii*</b> Ціна табору / напівтабору*	

Zwracam się z prośbą o refundację poniesionych kosztów obozu/kolonii/rółkolonii\* w wysokości:  
Звертаюся з проханням про відшкодування понесених витрат табору / напівтабору \* у розмірі:

..... zł, słownie: .....

\* właściwe zaznaczyć / відповідне zaznaczyć



Bezpieczna przystań

Projekt współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Budowanie struktur dla integracji cudzoziemców w Polsce – etap II – pilotaż Centrów Integracji Cudzoziemców”, w ramach Funduszu Azylu Migracji i Integracji 2014 – 2020 dla Celu szczególnego 2 Integracja / Legalna migracja (nabór nr 11-2020/BK-FAMI)

## OŚWIADCZENIA / ЗАЯВИ

- 1) **Oświadczam, że zapoznałem/am się z „Zasadami korzystania z refundacji kosztów obozu/ kolonii/ półkolonii dla dzieci cudzoziemskich” i je akceptuję oraz że wyżej wymienione dane są prawdziwe i zgodne ze stanem faktycznym.**
- 2) **Oświadczam, że moje dziecko uczestniczyło w ww. obozie/kolonii/półkolonii.\***

Do wniosku załączam następujące dokumenty:

1. oryginał faktury/rachunku wystawiony na rodzica/opiekuna prawnego dziecka,
2. potwierdzenie zapłaty (np. potwierdzenie przelewu, dowód płatności gotówką, itp.),
3. inne.....

.....  
Miejscowość, data i podpis rodzica/opiekuna prawnego

- 1) **Я заявляю, що ознайомився з „Правилами користування відшкодуванням витрат табору/ напівтабору для іноземних дітей ” і приймаю їх, і що вищезазначені дані вірні і відповідають дійсності.**
- 2) **Я заявляю, що моя дитина брала участь у вищезгаданому таборі/ напівтаборі.\***

До заяви додаю наступні документи:

1. оригінал рахунку-фактури/рахунку, виданого батькові / законному опікуну дитини,
2. підтвердження оплати (наприклад, підтвердження переказу, підтвердження оплати готівкою тощо),
3. інше.....

.....  
Місцевість, дата і підпис батьків / законного опікуна



SAMORZĄD WOJEWÓDZTWA  
WIELKOPOLSKIEGO



Regionalny Ośrodek  
Polityki Społecznej w Poznaniu



Ministerstwo Rodziny  
i Polityki Społecznej



JEDNOSTKA SAMORZĄDU  
Województwa Opolskiego



**Adnotacja pracownika Projektu:**

.....  
.....  
.....  
.....

.....  
Data i podpis pracownika przyjmującego wniosek

**ZATWIERDZAM /NIE ZATWIERDZAM \*** do wypłaty refundację poniesionych kosztów  
obozu/kolonii/półkolonii\* w wysokości ..... zł.

.....  
podpis Kierownika Projektu

\* właściwe zaznaczyć



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI

Bezpieczna przystań

Projekt współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Budowanie struktur dla integracji cudzoziemców w Polsce – etap II – pilotaż Centrów Integracji Cudzoziemców”, w ramach Funduszu Azylu Migracji i Integracji 2014 – 2020 dla Celu szczegółowego 2 Integracja / Legalna migracja (nabór nr 11-2020/BK-FAMI)

**Klauzula informacyjna o przetwarzaniu danych osobowych w projekcie pn. „Budowanie struktur dla integracji cudzoziemców w Polsce – etap II – pilotaż Centrów Integracji Cudzoziemców” realizowanym przez Ministerstwo Rodziny i Polityki Społecznej, Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu oraz Regionalny Ośrodek Polityki Społecznej w Poznaniu.**

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych (RODO) **Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu informuje**, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu z siedzibą przy ul. Głogowskiej 25c, 45-315 Opole, reprezentowany przez Dyrektora Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Opolu.
2. Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym może się Pani/Pan kontaktować pisemnie na adres Administratora lub poprzez adres mailowy [iod@wup.opole.pl](mailto:iod@wup.opole.pl), z Inspektorem Ochrony Danych można się kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych, którego dokonuje Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu.
3. Pana/Pani dane osobowe przetwarzane będą w oparciu o art. 6 ust. 1 lit. c) i e) RODO w związku z art. 8 ust. 1 pkt. 6 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy w celu uzyskania refundacji kosztów obozu/kolonii/półkolonii w związku z kwalifikacją i uczestnictwem w projekcie pn. „**Budowanie struktur dla integracji cudzoziemców w Polsce – etap II – pilotaż Centrów Integracji Cudzoziemców**” w celu dokumentacji udzielenia pomocy i obsługi realizowanego projektu.
4. Administrator przewiduje przekazanie Pani/Pana zwykłych danych osobowych innym odbiorcom, tj. podmiotom uprawnionym do uzyskania danych na podstawie obowiązujących przepisów prawa.
5. Dane osobowe będą przechowywane do momentu ustania obowiązku prawnego wynikającego z przepisów prawa.
6. Dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego / organizacji międzynarodowej.
7. Osobie, której dane są przetwarzane przysługuje prawo dostępu do treści swoich danych osobowych - art. 15 RODO, oraz prawo ich sprostowania - art. 16 RODO i ograniczenia przetwarzania - art. 18 RODO.
8. Osobie, której dane są przetwarzane przysługuje prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. Prezesa UODO, gdy uzna, że przetwarzanie danych osobowych jej dotyczących narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych RODO z dnia 27 kwietnia 2016 roku.
9. Podanie Pani/Pana danych osobowych jest **dobrowolne, ale niezbędne do uzyskania wsparcia** w ramach projektu.
10. Dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, w tym w formie profilowania.
11. W związku z przetwarzaniem danych osobowych na podstawie art. 6, ust 1, punkt c RODO nie przysługuje Pani/Panu prawo do:
  - a. usunięcia danych - art. 17, ust. 3, punkt d RODO,
  - b. przeniesienia danych - art. 20 RODO,
  - c. sprzeciwu - art. 21 RODO.

**Informacyjna statтя обробки персональних даних в проєкті „Утворення структур для інтеграції іноземців в Польщі - етап II- пілотування Центрів Інтеграції Іноземців” здійснюється Міністерством сім'ї та соціальної політики, Обласне управління праці в Ополе, Регіональний центр соціальної політики в Познані**

Відповідно до ст. 13 Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року „Про захист фізичних осіб” у зв'язку з обробкою персональних даних та про вільне переміщення таких даних (RODO) **Обласне управління праці в Ополе**, повідомляє, що:

1. Адміністратором Ваших персональних даних є Обласне управління праці в Ополе, розташоване на вул. Глоговська 25С, 45-315 Ополе (ul. Głogowskiej 25c, 45-315 Opole), представлене директором **Обласне управління праці в Ополе**.
2. Адміністратор призначив Інспектора із захисту даних, з яким може зв'язатися в письмовій формі на адресу адміністратора або через адресу електронної пошти [iod@wup.opole.pl](mailto:iod@wup.opole.pl) з інспектором із захисту даних можна зв'язатися з усіх питань, що стосуються обробки його персональних даних, а також використання прав, пов'язаних з обробкою даних, який проводить Обласне управління праці в Ополе.
3. Ваші персональні дані будуть оброблятися на підставі статті 6, параграфу 1, пункту с RODO у зв'язку зі статтею 8 (1), пунктом 6 Закону від 20 квітня 2004 року Про заохочення зайнятості та інституціях ринку праці, а також у зв'язку з кваліфікацією та участю в проєкті „Утворення структур для інтеграції іноземців в польському регіоні – етап II-пілотування Центрів Інтеграції Іноземців” з метою документування надання допомоги та обслуговування реалізованого проєкту. Адміністратор передбачає передачу Ваших звичайних персональних даних іншим одержувачам, тобто особам, які мають право на отримання даних відповідно до чинного законодавства.
4. Персональні дані будуть зберігатися до тих пір, поки не припиняться юридичні зобов'язання, передбачені законодавством.
5. Персональні дані не передаються третій державі/міжнародній організації.
6. Особа, чий дані обробляються, має право доступу до змісту своїх персональних даних-ст.16 RODO, а також право їх виправлення-ст. 16 RODO і обмеження обробки-ст. 18 RODO.
7. Особи, чий дані обробляються, має право подати скаргу до органу нагляду, тобто голови UODO (Управління захисту особистих даних) коли вважатиме, що обробка персональних даних про її порушує положення загального регламенту про захист персональних даних RODO від 27 квітня 2016 року.
8. Надання Вашої особистої інформації є **добровільним, але необхідним для отримання підтримки в проєкті**.
9. Персональні дані не будуть оброблятися автоматизованим способом, включаючи профілювання.
10. У зв'язку з обробкою персональних даних відповідно до ст. 6, пункт 1, пункт с RODO(art. 6, ust 1, пункт с RODO) Ви не маєте права:
  - a. видалити дані-ст. 17, пункт 3, пункт d RODO (art. 17, ust. 3, пункт d RODO),
  - b. передача даних - ст. 20 RODO (art. 20 RODO),
  - c. заперечення - ст. 21 RODO (art. 21 RODO).